

Марина Тимофієва

КАЗКОВИЙ СВІТ ПОЧУТТІВ

(ДЛЯ РОЗВИТКУ ЕМОЦІЙНОГО ІНТЕЛЕКТУ)



Українською та англійською мовами

Київ – 2025

Тимофієва Марина

Т 41 Казковий світ почуттів (для розвитку емоційного інтелекту). – К.: ВЦ “Кафедра”. – 220 с., іл. (українською та англійською мовами)

ISBN 978-966-2711-82-0

«Казковий світ почуттів» – це чарівна збірка з 50 коротких історій, що відкриває двері у дивовижний світ емоцій. Ця книжка створена для того, щоб допомогти дитині розпізнавати, розуміти та безпечно виражати свої почуття.

Діти не завжди можуть чітко пояснити, що відчувають, але емоції вже живуть у їхньому серці. Кожна казка – це маленька подорож, яка вчить дитину розрізняти радість, смуток, здивування, злість та інші важливі емоції.

В кінці кожної історії на вас чекає коротенький підсумок, що пояснює, чому вчить ця казка, та запитання для обговорення. Ці запитання допоможуть дитині замислитися, поговорити про свої відчуття і, таким чином, розвивати свій емоційний інтелект. Це чудовий інструмент, щоб навчити дитину не накопичувати стрес, тривогу та агресію, а знаходити з ними спільну мову.

Кожна казочка також перекладена англійською мовою, тож читання стає чудовою нагодою вивчати нові слова, запам'ятовувати мовні конструкції та знайомитися з англійською мовою у природний, легкий спосіб.

Запропоновані в кінці книги інтерактивні сторінки не просто розважають, а й сприяють розвитку критичного мислення, креативності та емоційного інтелекту, перетворюючи пасивне читання на активну взаємодію.

Для дітей дошкільного та молодшого шкільного віку та батьків.

Пориньте у цей казковий світ, де кожна емоція – це цікава історія!

ISBN 978-966-2711-82-0

© М. П. Тимофієва, 2025

© Видавничий центр “Кафедра”, 2025

Дорогі читачі, дорогі батьки, педагоги та маленькі дослідники почуттів!

Ця книга народилася з великої любові – до дітей, до казок, до щирих почуттів. Але передусім – вона з'явилася завдяки двом маленьким натхненникам Нікі і Єгору, які кожного дня вчать мене бачити світ серцем. Цього, 2025 року вони зробили свій перший крок до шкільного життя – пішли у перший клас. І кожен їхній день сповнений відкриттів, питань, емоцій і справжніх пригод.

Ця книга створена з турботою про емоційний світ кожної дитини. У ній живуть казки, які не просто розважають, а допомагають краще розуміти себе, свої емоції та почуття інших.

У віці 5–7 років діти активно вивчають світ. Вони вже можуть розпізнавати свої емоції, але ще не завжди знають, що з ними робити. Саме в цей період надзвичайно важливо розвивати емоційний інтелект – здатність усвідомлювати, виражати, приймати свої емоції та співчувати іншим.

Розвинений емоційний інтелект допомагає дитині:

- ♥ краще адаптуватися в колективі
- ♥ ефективно вирішувати конфлікти
- ♥ формувати здорову самооцінку
- ♥ ставати доброзичливою, уважною і відкритою до світу.

Казки з цієї книги – це наче маленькі чарівні дверцята у світ емоцій. Через пригоди героїв, дитина вчиться співпереживати, помічати свої почуття, розмовляти про них та шукати добрі рішення. А образи тваринок, фей, роботів чи краплинок роблять цей процес веселим, безпечним і цікавим.

Нехай «КАЗКОВИЙ СВІТ ПОЧУТТІВ» стане улюбленим місцем, де народжуються щирі розмови, добрі обійми та емоційна мудрість маленького серця.

Любі дітки та шановні батьки!

Якщо у вас є запитання, ідеї чи ви хочете поділитися враженнями – то я буду дуже рада вашому листу.

Пишіть мені на електронну пошту: timofievatarina2009@gmail.com



***З ніжністю та теплом,
Марина Тимофієва ❀***

1. КАЗКА ПРО СОФІЙКУ І КВІТКОВИЙ ШЕПІТ



Жила-була дівчинка Софійка, яка дуже любила квіти. Але була в неї одна таємниця: коли вона розмовляла з іншими дітками, її голос ставав тихим-тихим, як шепіт вітру. Вона соромилася і часто опускала очі, ніби ховалася від усього світу.

Одного сонячного ранку Софійка вийшла до свого саду і присіла біля яскравої ромашки.

– Ти така гарна, – прошепотіла дівчинка.

І тут ромашка раптом захитала своєю білою голівкою і тихенько промовила:

– Дякую тобі, Софійко. Але чому твій голос такий сумний і тихий? Адже ти можеш говорити так само впевнено, як я тягнуся до сонечка!

Софійка здивовано глянула на квітку.

– А як це? – запитала вона.

– Просто розкажи мені про те, що тобі подобається, – відповіла ромашка. – Скажи це голосно і чітко!

Софійка набрала повітря і, трохи злякано, але вже голосніше, промовила:

– Я люблю малювати! І мрію, що колись намалюю ось таку квіточку, як ти!

– Яка чудова мрія! – радісно засміялася квітка. – Бачиш? Ти говориш голосно, і твої слова стають красивими, як ці кольори навколо!

Потім до розмови приєднався дзвіночок:

– Коли ти говориш, дивлячись на мене, я відчуваю, що ти мені довіряєш. Говори впевнено, і люди будуть тебе слухати!

Софійка зрозуміла: щоб її чули, не потрібно ховатися. Достатньо дивитися в очі співрозмовнику, говорити чітко і з любов'ю до того, про що розповідаєш.

З того дня вона почала розмовляти з усіма так, як розмовляла з квітами: сміливо, впевнено і з посмішкою. Її голос став дзвінким і красивим, як дзвіночок, а друзі з радістю слухали її цікаві історії. Адже слова, сказані від щирого серця, завжди чутно найкраще.



Чого вчить ця казка?

- ❖ Коли ти говориш, не ховайся: говори голосно і чітко, щоб тебе було чути.
- ❖ Дивись людям в очі: це показує, що ти впевнена в собі та поважаєш співрозмовника.
- ❖ Розкажуй про те, що тобі подобається: коли ти говориш про свої улюблені речі, твій голос стає сильним і радісним!

Давай поміркуємо разом

- ❖ Як ти думаєш, чому Софійці було страшно говорити голосно? Чи бувало тобі соромно, коли ти хотів щось сказати?
- ❖ Софійка навчилася говорити впевнено. Що вона відчувала, коли зрозуміла, що її чують і слухають?

1. HE TALE OF SOPHIE AND THE FLOWER WHISPER

Once upon a time, there was a little girl named Sophie who loved flowers very much. But she had a secret: when she talked to other children, her voice became as quiet as a whisper of the wind. She was shy and often looked down, as if trying to hide from the whole world.

One sunny morning, Sophie went into her garden and sat down next to a bright daisy.

"You are so beautiful," Sophie whispered.

The little daisy shook its white head and quietly said, "Thank you, Sophie. But why do you speak so softly? You can speak as strong as I reach for the sun!"

Sophie looked at the flower.

"How?" she asked, surprised.

"Just tell me about something you like," the daisy replied. "Say it out loud and clear!"

Sophie took a deep breath. She was a little scared but she spoke louder. "I love to draw! One day, I want to draw a flower just like you!"

"What a wonderful dream!" the flower happily laughed. "See? You speak loudly, and your words become as beautiful as the colors all around us!"

Then a little bluebell spoke: "When you look at me and talk, I feel you trust me. Speak loudly and clearly, and people will listen!"

Sophie understood: to be heard, she didn't need to hide. She only had to look at the person she was talking to, and speak clearly and kindly about what she loved.

From that day on, Sophie spoke to everyone like she spoke to the flowers. She was brave, confident, and always smiled. Her voice was clear and sweet, like a little bluebell. Her friends loved to listen to her stories. After all, words from the heart are the best words.



2. СЕРДИТИЙ ВОВЧИК ГРИЦЬ І ЙОГО СЕКРЕТ СПОКОЮ

Жив собі у великому лісі маленький, але дуже сердитий вовчик на ім'я Гриць. Сердився він через дрібниці: то гілочка хруснула під лапкою, то сонечко занадто яскраво світить.

Якось Гриць грався у хованки з мишкою Сонєю та білочкою Русею. Раптом він не зміг знайти своїх друзів, і йому стало дуже прикро. "Де вони? Невже мене покинули?" – подумав Гриць, і його сердитий настрій почав зростати. Від злості він тупнув ногою, а потім загарчав.

"Гей, Грицю, що сталося?" – тихенько запитала Соня, визираючи з-під великого гриба. Гриць, побачивши її, хотів закричати ще голосніше, але тут Руся, яка сиділа на гілці дерева, сказала: "Зачекай, Грицю! Коли я відчуваю, що сердита, я роблю глибокий вдих і рахую до десяти".

Гриць здивовано подивився на Русю, потім на Соню. "Вдих... один, два, три..." – почав він рахувати, дивлячись у небо. Поки рахував, його серце заспокоїлось. "Чотири, п'ять, шість...". Коли він дійшов до десяти, то відчув, як злість зникла. "Сім, вісім, дев'ять, десять!" – закінчив Гриць і посміхнувся.

"Тепер я знаю, що робити, коли злюся", – сказав він своїм друзям. "Треба вдихнути і порахувати!" І вони продовжили гратися, весело сміючись. З того дня Гриць завжди пам'ятав, що глибокий вдих і лічба можуть заспокоїти його велике сердите вовче серце.



Чого вчить ця казка?

- ❖ Контроль над емоціями. Казка вчить дітей, що навіть коли ми дуже сердиті, існують прості способи, щоб заспокоїтися. Глибокий вдих і лічба – це ефективна техніка для опанування своїх емоцій.
- ❖ Цінність порад друзів. Історія показує, як важливо прислуховуватись до друзів досвіду та порад друзів. Білочка Руся поділилася мудрим способом, який допоміг Грицю впоратися зі своїми почуттями.

Давай поміркуємо разом над сюжетом казки:

- ❖ Як ти думаєш, чому Гриць так часто сердився через дрібниці? Що могло б допомогти йому бути менш роздратованим ще до того, як він починає рахувати?
- ❖ Які ще способи, окрім лічби та глибокого вдиху, могли б допомогти Грицю заспокоїтися коли він злиться?

2. THE GRUMPY LITTLE WOLF GRYTS AND HIS SECRET TO CALM

Once upon a time, in a big forest, there lived a small, grumpy wolf named Gryts. He often got angry about little things. Sometimes a twig snapped under his paw. Sometimes the sun shone too brightly.

One day, Gryts was playing hide-and-seek with his friends, Sonya the mouse and Rusya the squirrel. Suddenly, he could not find them and felt very upset. "Where are they? Did they leave me?" thought Gryts. His grumpy mood grew bigger. He stamped his foot and growled.

"Hey, Gryts, what's wrong?" Sonya asked softly, peeking from under a big mushroom. When Gryts saw her, he wanted to shout even louder. But Rusya, sitting on a tree branch, said: "Wait, Gryts! When I feel grumpy, I take a deep breath and count to ten."

Gryts looked at Rusya, then at Sonya, surprised. "Breath in... one, two, three..." he began, looking at the sky. As he counted, his heart calmed down. "Four, five, six..." By the time he reached ten, the anger disappear. "Seven, eight, nine, ten!" Gryts finished and smiled.

"Now I know what to do when I get angry," he told his friends. "I just take a deep breathe and count!" And they continued to play, laughing happily. From that day on, Gryts always remembered: a deep breath and counting could calm his big, grumpy wolf heart.



3. ПРИГОДИ ПІНИ ТА ПЕННІ: КАМІНЧИК МИРУ ТА РОЗТОПЛЕНА ОБРАЗА



У далекій Антарктиді, де сніг блищить, як діаманти, жили дві сестрички-пінгвінки: весела Піна та серйозна Пенні. Одного разу Піна знайшла найкругліший, найгладкіший камінець у всьому крижаному світі.

"Я буду будувати з нього замок!" – закричала вона.

Пенні теж хотіла такий камінець. Вона тихенько підкралася і, поки Піна відвернулася, забрала його. Коли Піна це побачила, вона засмутилася і надула щоки, як повітряна кулька. Її дзьоб опустився, а крила стиснулися – це була образа.

Пенні подивилася на сестричку і запитала: "Чому ти така сумна?" Піна мовчала. Тоді Пенні зрозуміла, що вчинила неправильно. Вона бачила, що її дії засмутили Піну. Це і була образа!

"Пробач, Піно. Я зрозуміла, що ти образилася, бо твоя поведінка змінилась. Я не хотіла тебе засмучувати. Тримай, це тобі", – сказала Пенні, віддаючи камінець.

Піна одразу перестала дутися, її щоки повернулися до нормального розміру, а крильця розправилися. Вона відчула, що її злість розтанула. "Дякую", – сказала Піна.

Сестри зрозуміли, що іноді важливо просто поговорити, щоб зникла образа. А ще, що образа – це таке відчуття, коли тобі боляче, і твоє тіло це показує. З того дня вони ділилися всім, навіть найкруглішими камінцями, і ніколи не ображались по-справжньому, бо знали, як розпізнати образу та що з нею робити.



Чого вчить ця казка?

- ❖ Розпізнавати образу. Казка вчить, що образу можна помітити не лише по словах, а й по поведінці людини. Пінгвінка Пенні зрозуміла, що її сестра образилася, коли побачила, що та надула щоки і сумно опустила крила. Це допомагає дітям навчитися помічати емоції інших, навіть коли вони про це не говорять.
- ❖ Просити пробачення і пробачати. Історія показує, як важливо вибачитися за свої вчинки, коли ти завдав комусь болю. Це вчить дітей, що щире вибачення може допомогти швидко подолати образу і зберегти дружбу.

Давай поміркуємо разом над сюжетом казки

- ❖ Як ти думаєш, чому Пенні хотіла забрати камінець у Піни, замість того, щоб просто запитати, чи можна їй ним погратися?
- ❖ Як би ти відреагував, якби був на місці Піни, коли Пенні забрала твій улюблений камінець?

3. THE ADVENTURES OF PINA AND PENNY: THE STONE OF PEACE AND THE MELTED GRUDGE

In faraway Antarctica, where the snow shines like diamonds, lived two penguin sisters: cheerful Pina and serious Penny. One day, Pina found the roundest, smoothest stone in the whole icy world. "I'm going to build a castle with it!" she cried.

Penny wanted the stone too. She crept up quietly. While Pina looked away, Penny took the stone. When Pina saw this, she felt very sad. Her cheeks puffed out like a balloon, her beak drooped, and her wings squeezed together. This was a grudge.

"Why are you so sad?", asked Penny. Pina stayed silent. Then Penny understood. She had done something wrong. She saw that she had upset her sister. This was the grudge!

"I'm sorry, Pina. I didn't mean to upset you. Here, take the stone back," said Penny.

Pina stopped sulking. Her cheeks returned to normal. Her wings relaxed. She felt her anger melt away. "Thank you," said Pina.

The sisters learned something important: sometimes, just talking can make a grudge disappear. A grudge is a feeling of hurt, and your body can show it. From that day on, they shared everything – even the roundest stones – and never held a grudge again. They knew how to notice it and what to do about it.





ЗМІСТ

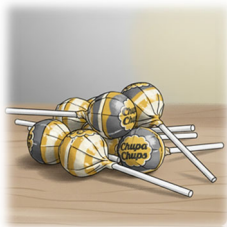
1. КАЗКА ПРО СОФІЙКУ І КВІТКОВИЙ ШЕПІТ	4
1. HE TALE OF SOPHIE AND THE FLOWER WHISPER	6
2. СЕРДИТИЙ ВОВЧИЙ ГРИЦЬ І ЙОГО СЕКРЕТ СПОКОЮ.....	8
2. THE GRUMPY LITTLE WOLF GRYTS AND HIS SECRET TO CALM	10
3. ПРИГОДИ ПІНИ ТА ПЕННІ: КАМІНЧИК МИРУ ТА РОЗТОПЛЕНА ОБРАЗА	12
3. THE ADVENTURES OF PINA AND PENNY: THE STONE OF PEACE AND THE MELTED GRUDGE	14
4. ЗАЙЧИК ВУХАСТИК І МУДРА СОВА	16
4. BUNNY FLOPSY AND THE WISE OWL	18
5. КАЗКА ПРО ДІДУСЯ ВОВУ ТА СОНЯЧНУ НІКУ	20
5. THE STORY OF GRANDPA VOVA AND SUNNY NIKA	22
6. ПОДОРОЖ НА ХМАРЦІ-ЕМОЦІЙЦІ	24
6. A JOURNEY ON THE EMOTION-CLOUD	26
7. КАЗКА ПРО ГНОМА-НЕЧУПАРУ ҐУЛЮ.....	28
7. THE TALE OF GULA THE UNTIDY GNOME	30
8. КАЗКА ПРО НЕСЛУХНЯНЕ ЛУНЯ	32
8. THE TALE OF LUNYA THE NAUGHTY LIGHT RAY.....	34
9. ПРИГОДИ ВЕРЕДУЛІ ТА МУДРОГО ДЗИГЛИКА.....	36
9. THE ADVENTURES OF FUSSY PETRYK AND THE WISE TOP....	38

10. ПРИГОДИ ЗАЙЧИКА-ВОРКОТУНЧИКА ТА МУДРОЇ ЛИСИЧКИ.....	40
10. THE ADVENTURES OF GRUMPY BUNNY AND THE WISE FOX	42
11. ПРИГОДИ СУПЕР-ГОНЩИКІВ НІКИ ТА ЄГОРА.....	44
11. THE ADVENTURES OF SUPER RACERS NIKA AND YEGOR....	46
12. КАЗКА ПРО ЄНОТА РОМЧИКА І МАВПОЧКУ ЛАНУ	48
12. A TALE OF ROMCHYK THE RACCOON AND LANA THE MONKEY.....	50
13. ПРИГОДИ ДЕЛЬФІНА ТА СКАТА.....	52
13. THE ADVENTURES OF THE DOLPHIN AND THE RAY.....	54
14. ПРИГОДИ МАКСИМА ТА НІКИ.....	56
14. THE ADVENTURES OF MAKSYM AND NIKA.....	58
15. ЯК МЕТЕЛИК І ЖАБКА ПЕРЕМОГЛИ НУДЬГУ, ПРОСТО ПОМІЧАЮЧИ КРАСУ	60
15. HOW THE BUTTERFLY AND THE FROG BEAT BOREDOM JUST BY NOTICING BEAUTY.....	62
16. КАЗКА ПРО ВЕЛЕТНЯ-ТРАВОЇДА ТА ДИПЛОДОКА	64
16. A TALE OF THE GIANT HERBIVORE AND THE DIPLODOCUS.....	66
17. КАЗКА ПРО МУРАХ-ДЕТЕКТИВІВ І ЗНИКЛИЙ КРИШТАЛИК СМІХУ.....	68
17. A TALE OF THE ANT DETECTIVES AND THE MISSING CRYSTAL OF LAUGHTER.....	70
18. БОГДАНЧИК-БЕГЕМОТИК, ЯКИЙ ЗНАЙШОВ СВІЙ "БУЛЬ-БУЛЬ" ГОЛОС.....	72
18. BOGDANCHYK THE HIPPO WHO FOUND HIS "PLOP-PLOP" VOICE	74





19. ЇЖАЧОК-НЕЧУПАРКА ТА ЧАРИВНІ ШНУРКИ	76
19. THE UNTIDY HEDGEHOG AND THE MAGIC SHOELACES	78
20. КИТ БАРОН І ВУГЛИК	80
20. BARON THE CAT AND COALIE.....	82
21. КРАБИКИ КЛЕШТИК І БУЛЬКА: КОЖЕН МАЄ СВІЙ ТАЛАНТ	84
21. CLAWY AND BUBBLE THE CRABS: EVERYONE HAS THEIR OWN TALENT	86
22. МОНСТРИК ХЕЙ І ЧАРИВНА ПІСНЯ ДОБРОТИ.....	88
22. HAY THE MONSTER AND THE MAGIC SONG OF KINDNESS	90
23. ПРИГОДИ ДРУЗІВ: НІКА, ТИМОФІЙ ТА ДАША.....	92
23. THE ADVENTURES OF FRIENDS: NIKA, TYMOSHKA, AND DASHA	94
24. ЗМІЮЧКА ЗЛАТА І ЇЇ ВІДЕОБЛОГ	96
24. ZLATA THE SNAKE AND HER VIDEO BLOG.....	98
25. КУЛЬКА І ПУЛЬКА: СИЛА ДРУЖБИ	100
25. BULKA AND PULKA: THE POWER OF FRIENDSHIP	102
26. КАЗКА ПРО КУРЧАЧКА БЕШКЕТЮЛЬКУ	104
26. THE TALE OF THE CHICKEN TROUBLEMAKER.....	106
27. ДРУЖБА ПИЩИНКИ І КРАПЕЛЬКИ	108
27. THE FRIENDSHIP OF A GRAIN OF SAND AND A RAINDROP	110
28. ЧОТИРИ ПОРИ РОКУ	112
28. THE FOUR SEASONS	114
29. КАЗКА ПРО СУПЕР-ФЕЮ.....	116
29. THE TALE OF THE SUPER-FAIRY.....	118



30. КОРОЛЬ ЛЕВ: МУДРІСТЬ СЕРЦЯ САВАНИ.....	120
30. KING LEO: THE WISDOM OF THE SAVANNAH HEART	122
31. ПРИГОДИ ДОВГОШИЯ ТА МАЛЕНЬКОГО ДРУГА	124
31. THE ADVENTURES OF LONGNECK AND HIS TINY FRIEND.....	126
32. НЕЗГРАБНИЙ СЛОН БУЛЬК І МАЛЕНЬКИЙ КРАБ- РЯТІВНИК.....	128
32. BUMBLE THE CLUMSY ELEPHANT AND THE LITTLE CRAB RESCUER.....	130
33. НЕЗВИЧАЙНЕ ПРИЗНАЧЕННЯ РОБОТА ЖОРИ	132
33. THE UNUSUAL PURPOSE OF ZHORA THE ROBOT.....	134
34. КАЗКА ПРО МАЛЕНЬКОГО РАВЛИКА, ЯКИЙ БОЯВСЯ ДОЩУ.....	136
34. THE TALE OF THE LITTLE SNAIL WHO WAS AFRAID OF THE RAIN	138
35. КАЗКА ПРО МУДРУ ЛИСИЧКУ	140
35. THE TALE OF THE WISE FOX	142
36. ЯК ЗІРОНЬКА ШУКАЛА ДРУЗІВ	144
36. HOW LITTLE STAR FOUND FRIENDS	146
37. КАЗОЧКА ПРО БОЖУ КОРІВКУ НА ІМ'Я ЛАЛА	148
37. THE TALE OF A LADYBUG NAMED LALA.....	150
38. БІМ, БОМ І ПУСЯ	152
38. BIM, BOM, AND PUSYA.....	154

39. КАЗКА ПРО БІЛОЧКУ РУДЮ ТА ЇЇ ПОДРУГУ ЗІНЬКУ.....	156
39. THE STORY OF RUDYA THE SQUIRREL AND HER FRIEND ZINKA.....	158
40. КАЗОЧКА ПРО ДЮЙМОВОЧКУ ТА ЇЇ ПЕРШИЙ БАЛ.....	160
40. THE LITTLE STORY ABOUT THUMBELINA AND HER FIRST BALL.....	162
41. КАЗКА ПРО СВІТЛЯЧКА, ЩО БОЯВСЯ ТЕМРЯВИ	164
41. THE STORY OF THE FIREFLY WHO WAS AFRAID OF THE DARK	166
42. КАЗКА ПРО ЛІСОВИХ УЧНІВ.....	168
42. THE STORY OF THE FOREST STUDENTS.....	170
43. ТІКА ТА ЗАГУБЛЕНА ШИШКА.....	172
43. TIKA AND THE LOST PINECONE.....	174
44. ЧАРІВНА ПАЛИЧКА ЗЛАТИ.....	176
44. ZLATA'S MAGIC WAND.....	178
45. НЕВИДИМИЙ ПЛАЩ.....	180
45. THE INVISIBLE CLOAK.....	182
46. ПЕРШИЙ ВИСТУП СОЛОМІЙКИ В ТЕАТРІ.....	184
46. SOLOMIYKA'S FIRST PERFORMANCE ON STAGE.....	186
47. КАЗКА ПРО ЛІЗОНЬКУ ТА ВІРТУАЛЬНОГО ДРУГА.....	188
47. A FAIRY TALE ABOUT LIZA AND HER VIRTUAL FRIEND.....	190
48. КАЗКА ПРО РОБОТА РОЗУМНИКА ТА ЗАГУБЛЕНУ ПОСМІШКУ	192
48. A FAIRY TALE ABOUT SMARTY THE ROBOT AND THE LOST SMILE	194

49. КАЗКА ПРО МАЛЕНЬКУ АФІНУ ТА ЧАРІВНУ ПЕЛЮШКУ	196
49. A FAIRY TALE ABOUT LITTLE ATHENA AND THE MAGIC SWADDLE	198
50. ПЕРШІ ПЕРЕГОНИ ЕМІЛІЇ І ЛЕОНА.....	200
50. EMILIA AND LEON'S FIRST RACE	202
ІНТЕРАКТИВНІ СТОРІНКИ.....	204